

Bergaran, sinadura elektronikoaren datan.

Alde batetik, GORKA ARTOLA ALBERDI jauna, Bergarako Udaleko alkatea, Udala ordezkatzuz, eta M^a Concepción Ugalde Izeta andrearen laguntza, ekintza hau gauzatuko duena.

Bestalde, Euxebio Antonio Alves Bernardo jauna, adinez nagusia (NAN: 60179956-L), "ASOCIACION FERIANTES AUTONOMOS DE EUSKADI" elkartearen izenean eta ordezkartzan (IFZ: G20153011), jakinarazpenetarako helbide hau duena: Gazteluondo kalea, 5, 2. solairua - 10, Recalde, 48002 Bilbao, Bizkaia (bilbao@afadeeuskadi.com).

Bi alderdiek **LANKIDETZA-HITZARMEN** hau sinatzeko behar den legezko gaitasuna aitortzen diote elkarri, honako hauetan oinarrituta:

AURREKARIAK

"ASOCIACIÓN FERIANTES AUTONOMOS DE EUSKADI" elkarte (IFZ: G20153011) – aurrerantzean, AFADE–, Bergarako Udalari eskatu dio, aurreko urteetan bezala, baimena eman dezala 2025ko Mendekoste Pazko jaietan feriak, atrakzioak eta postuak jarri lurzoru publikoa okupatzeko.

Toki-erakunde ondasunak arautzen dituen araudiak eskatzen du jabari publikoko ondasunak erabiltzeko baimenak lehia-araubidez ematea, hau da, deialdi publiko bidez, kasu honetan bezala espazio mugatua denean.

Nolanahi ere, Udalak uste du ez dela beharrezkoa deialdi publikorik egitea hitzarmen honen xede den espazioari dagokionez, errealitateak erakutsi baitu Udalak sustatutako deialdietan AFADEk soilik parte hartu duela eta baimena eskatu eta lor dezaketen profesional gehienak elkarte horretakoak direla edo haien bitartekaritza eskatzen dutela.

Hala ere, bai araudi horrek, bai jarduera ekonomikoetan lehia askea bermatzen duenak, eragotzi egiten dute AFADEren kide izateagatik edo ez izateagatik lagatako espazioaren erabilera murriztea. Horregatik, hitzarmenak berariaz bermatzen du elkartekide ez diren profesionalek erakarpen edo etxola bat jartzeko duten eskubidea, baina AFADEra jo beharko dute eskaera kudea dezan.

Feria horiek adierazitako egunetan eta lurzorian jartzeko eta kudeatzeko urteko baldintzak koordinatzeko eta adosteko, alderdiek dokumentu hau sinatu dute, honako klausula hauetan oinarrituta:

KLAUSULAK

LEHENENGOA: Hitzarmen honen xedea da lurzoru publikoa okupatzeko baldintzak adostea eta arautzea, feriao atrakzioak jartzeko Bergarako hilerriaren ondoan dagoen aparkaleku publikoan, Matxiategi kalean. Jaiak ekainaren 6an (ostirala) hasi eta ekainaren 10ean (asteartea) amaituko dira. **Okupazioa 3tik (aparkalekua libre egongo da 11:00etatik) ekainaren 17ra bitartekoa izango da (aparkalekua garbi 11:00etarako).**

BIGARRENA: Lurzoruaren banaketa eta neurriak planoan irudikatuta erantsi zaizkio lankidetza-hitzarmen honi (I. eranskina).

AFADEk adierazi du esparruaren muga fisikoak eta perimetroa ezagutzen eta onartzen dituela, eta muga horien barruan sartu behar direla nahitaez feria osatzen dituen feria-atrakzio guzti-guztiak, horretarako erantsi den egoera-planoaren arabera. Plano hori Bergarako Udalak egin du, eta AFADE elkarteak bere gain hartu du oso-osorik. Udal-baimenik gabe aldatuz gero, benetan okupatutako azaleraren soberakina kobratuko da, udal-ordenantza fiskaletan ezarritakoaren arabera.

Aldi berean, AFADEk atrakzioak instalatzeko konpromisoa hartzen du, dagokion baimenean jasotako baldintza teknikoak betez eta Bergarako Udaleko teknikariek horretarako emandako jarraibideei jarraituz.

Lursailen plana orientagarria da, eta udalak atrakzioen kokapena zertxobait alda dezake, egoerak hala eskatzen duenean.

Ezarritako baldintzak betetzen ez badira, baimena errebokatuko da, eta fidantza proportzioan galduko da.

HIRUGARRENA: AFADEk kudeatuko du **postuen banaketa**, eta Udalak ezagutu ditzakeen interesdunak elkarte horretara jotzeko bideratuko ditu. AFADEk bermatuko du elkartekide ez diren profesionalek atrakzio edo etxola bat jartzeko duten eskubidea, baina AFADEra jo beharko dute eskaera kudea dezan.

Lanpostuak banatzerakoan, nolanahi ere, interesa duten ferialari guztien artean errespetatu egin beharko da berdintasunaren eta diskriminazio-ezaren printzipioa, eta ezin izango da diskriminaziorik egin elkarteko kide ez izateagatik; eta irizpide gisa, feriara barraka, etxola, atrakzio edo kategoria bereko instalazioekin joan izanaren antzintasuna hartuko da kontuan.

LAUGARRENA: Hitzarmen hau gauzatzeko udalaren baimena behar da, eta, beraz, AFADEk, gutxienez hilabete lehenago, honako agiri hauek aurkeztu beharko ditu:

- 1) Ferian parte hartzen duten instalazio guztien kokapenaren **planoa**. Bertan, identifikatu egin beharko dira feria-esparruko larrialdietako ebakuazio-eremuak, kontuan hartuta espazio horiek libre egon behar dutela eta hori bermatzeko erantzukizuna adjudikazio-hartzaileari dagokiola.
- 2) Mugimendu-ferien eta etxolen zerrenda, honako datu hauek barne:
 - Feriaren edo etxolaren titularraren izen-abizenak.
 - Feriaren edo etxolaren izena.

3) **1.000,00** euroko behin betiko bermea. Bermea Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 108. artikuluan jasotako moduren batean edo batzuetan eman ahal izango da. Bermeak Udal Diruzaintzan ezarriko dira, eta Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 108. artikulua arabera eman ahal izango dira. Bermea eskudirutan jartzea erabakiz gero, bermearen zenbatekoa kontu korrante honetan sartuko da: Kutxabank ES94 2095 5070 79 1061075569. Kontzeptuan espediente-zenbakia eta kontratuaren xedea aipatu beharko dira. Bermea itzuliko da, dagokion udal-teknikariak txostena egin ondoren, instalazioa desmuntatu eta 30 egun balioduneko epean.

4) FERIA eta ETXOLA bakoitzak honako hauek aurkeztu beharko ditu:

- Erantzukizun zibileko aseguru-poliza ordaindu izanaren egiaztagiria:

Ferialari bakoitzak aseguru-poliza bat kontratatu beharko du erabiltzaileek edo hirugarrenek jasan ditzaketen kalteak estaltzeko. Alde horretatik, esleipenduna izango da, halaber, feria-esparruaren barruan aipatutako atrakzioetatik erator daitekeen istripu ororen erantzule solidarioa. Udalak, bere aldetik, ez du bere gain hartuko inolako erantzukizunik, ez zuzenekorik ez subsidiariorik.

Etxola eta atrakzio guztiek pertsonako gutxieneko 150.000 euroko estaldura izan beharko dute.

- Gutxienez atrakzioaren deskribapenari eta muntatzeko, mantentzeko, kontserbatzeko eta erabiltzeko jarraibideei buruzko segurtasun-baldintzak betetzen direla egiaztatzen duen dokumentazio teknikoa. Ez da beharrezkoa izango horiek aurkeztea, baldin eta 2023tik aurrera udalari aurkeztu bazaizkio eta gerora aldatarik izan ez badute.

- Atrakzioaren urteko berrikuspen-ziurtagiria, teknikari tituludun eskudunak edo ikuskapen-erakunde egiaztatuak egina.

- Urteko berrikuspenaren ziurtagiria, mantentze-eragiketak UNE 23120 arauaren «Urteko Mantentze Programan» eta gainerako araudi aplikagarrian ezarritakoaren arabera egin direla egiaztatzen duena.

- Suteen aurka babesteko instalazioen urteko berrikuspenaren ziurtagiria, UNE 23120 arauaren «Urteko Mantentze Programan» eta aplikatu beharreko gainerako araudian ezarritakoaren arabera mantentze-lanak egin izana egiaztatzen duena.

- Ferietako edo etxoletako langile edo titular guztien zigor-aurrekari sexualen ziurtagiria.

Era berean, feriak eta etxolak instalatu ondoren, honako hauek aurkeztu beharko dira:

- Segurtasun- eta sendotasun-ziurtagiria, atrakzioaren muntaia bakoitzean eskumena duen teknikari tituludunak edo ikuskapen-erakunde egiaztatuak egina.

- Hornidura elektrikorako kontratuak eta, hala badagokio, buletina.

BOSGARRENA: Alderdiek honako **baldintza ekonomiko hauek** adostu dituzte:

- **Helduentzako eta haurrentzako atrakzioak:** 2,50 euro bidaiaria bakoitzeko eta 10 euro 6 bidaiako bonua.

- "Haur Egunak" ekainaren 9ko (astelehena) goiza eta ekainaren 11 (asteazken) osoa izango dira; horietan, **1,5** euro bidaia bakoitzeko.

Gainerako atrakzio ez-mugikorren gehieneko prezioak honako hauek izango dira:

- Tonbola: 2 txartel - euro 1; 5 txartel - 2 euro.
- Tiroa: 2 kortxo – 1,50 euro; 5 kortxo – 3 euro.
- Pilotak: 3 pilota – 2 euro.
- Uztaiak: 3ko tirada - 3 euro.
- Dardoak/sokak: 3 dardo -3 euro.
- Tiroa: 2 tiro – 1,5 euro; 6 tiro – 5 euro.
- Ahateak: ahate 1 - euro 1; 6 ahate - 5 euro.
- Makinak: partida 1 - euro 1; 4 partida - 2 euro.
- Bingoa: kartoi 1 – 1,50 euro; 3 kartoi - 3 euro, 5 kartoi 5 euro.
- Txurro-denda: dozena bat – 5 euro.
- Billeteak: billete 1 – euro 1; 7 billete - 5 euro.

Mugigarria ez den beste etxola edo atrakzio motaren bat badago, prezioa adierazitakoaren arabera egokituko da.

Mugimenduko atrakzio bakoitzak gutxienez **230 tiket** eman beharko dizkio udalari doan. Maiatzaren 30a baino lehen entregatu beharko dira.

SEIGARRENA: Alderdiek honako **baldintza tekniko** hauek adostu dituzte:

a) Feriaren itxiera-**ordutegia** honako hau izango da:

- a. Jaietako ostiraletatik astelehenera: gaueko 4:30ak arte. Jaietako asteartean, gaueko 01:00ak arte.
- b. Jaieguna ez den gainerako egunetan:
 - i. Ostiral eta larunbatean: gaueko 02:30.
 - ii. Astegunetan: gaueko 01:00ak.

Ez da irekiko goizeko 11:30ak baino lehen.

Sirenak, musika edo jendea erakartzeko beste modu batzuk erabiltzen dituzten atrakzioetan, ezin izango dira era zaratzuan erabili, eguerdian, 14:00etatik 16:30era, ezta jaietako ostiral eta larunbatean ere gaueko 01:30etik aurrera.

Gainerako egunetan ezin izango dira erabili:

- Ostiral eta larunbat gauetan (jaietakoak ez direnak), 22:30etik aurrera.
- Gainerako egunetan, gaueko 20:00etatik aurrera.

Udalean musikaren bolumenagatik edo ordutegiagatik kexuren bat jasotzen bada, musika kentzeko edo bolumena jaisteko errekerimendua egin ahal izango zaio, eta nahitaez bete beharreko agindua izango da.

Ahal den neurrian, instalazio osoan musika bera erabiliko da, eta gutxienez %75a euskarazkoa izango da.

Behar bereziak dituzten herriko eta inguruko hurrek ere feriaz gozatu ahal izan dezaten, Gautena Elkartearekin koordinatuta, jaietako igande eta astelehenean 17:00etatik 19:00etara ez da musika edo sirena zaratatsurik jarriko feria-esparru osoan. Gainera, ferietako arduradunek/langileek erabateko lehentasuna eman beharko diete ilaran premia bereziak dituzten hurrei feriara sartzeko.

- b) Ferian jartzen diren kartel guztiek eta beste edozein informaziok gutxienez euskaraz egon beharko dute (eta, behar izanez gero, euskaraz eta gaztelaniaz, biak material berarekin eta euskarari lehentasuna emanaz).

Bestalde, megafoniatik ahoz behin eta berriz errepikatzen diren esaldiak ere euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz eman beharko dira. Erabiltzaileekiko harremanetan ere euskara erabiliko da ahal den guztietan.

Musika duten atrakzioek gutxienez %75ean euskarazko musika jarri beharko dute. Udaleko Euskara Zerbitzuak euskarazko musika-zerrenda hauek ipiniko ditu haien esku:

- *BARRAKETAN EUSKARAZ - Haurrak*
- *BARRAKETAN EUSKARAZ – Gazteak eta helduak*

Kartelak euskaraz prestatzeko edo megafoniatik errepikatzen diren esaldiak euskaratzeko laguntza behar izanez gero, Bergarako Udaleko Euskara Zerbitzura (euskara@bergara.eus) edo UEMAra jo daiteke (Udalerri Euskaldunen Mankomunitatea: komunikazioa@uma.eus), beti ere astebete aurretik.

- c) Esleipendunak bere gain hartzen du atrakzioen ordena eta funtzionamendu onaren erantzukizuna (Bergarako udalerrian instalatuta dauden bitartean), bai eta ezarritako baldintzak betetzearen erantzukizuna ere.
- d) Espresuki debekatuta dago feria-esparruan animalia biziak erakustea, saltzea eta horien zozketa egitea.
- e) Atrakzioak fisikoki instalatzeko, ezingo da zorua zulatu, ondoriozko aztarnak saihesteko.
- f) Jendaurreko ikuskizunak eta jolas-jarduerak arautzen dituen abenduaren 23ko 10/2015 Legearen arabera, atrakzioek baldintza hauek bete beharko dituzte:
- Indarrean dagoen araudiak ezartzen dituen segurtasun-, higiene- eta osasungarritasun-baldintzak.
 - Instalazio edo atrakzio bakoitzak erreklamazio-liburu bat izan beharko du.
 - Jendeak ikusteko moduan izan beharko dute produktu eta zerbitzuen prezioen zerrenda.
- g) Lanpostuen titularrek elektrizitate-hornidura kontratatu beharko dute, eta debekatuta dago udal-saretik egitea. Behar den potentzia 10 Kw baino txikiagoa bada, dagokion buletina bete beharko da instalatzaile ofizial baten bidez; 10 Kw-koa edo handiagoa bada, buletina eta proiektu bat beharko dira, eta konexio guztiak instalatzaile ofizial horrek egin beharko ditu. Kudeaketa guztiak eta instalazio horien kostua AFADEn kontura izango dira.
- h) Feria-esparru osoak itxura ona eta txukuntasun orokorra izan beharko du, okupatutako espazio guztia egunero eta behar den guztietan garbi mantendu beharko da, eta esleipenduna izango da betetze horren arduraduna. Udalak uste

badu klausula hori ez dela betetzen, hitzarmena betearazi eta/edo baliogabetu ahal izango du, eta dagokion zehapena ezarri.

- i) AFADEko ordezkaria arduratuko da atrakzio guztien titularrei arau hau betearazteaz.

Hala eta guztiz ere, titular zehatzen batek bere ohartarazpenei jaramonik egiten ez badie, adjudikazio-hartzaileak horren berri emango die udal langile arduradunei, horren arabera jokatu dezaten, hau da, titularra arau-haustez ohartarazi dezaten, eta, jarrera horretan jarraitzen badu, atrakzioa ixteko eta utzarazteko agindu diezaizkion.

- j) Atrakzio guztiek, araudiak hala eskatzen badu, su-itxalgailuak eduki beharko dituzte instalazio-aldi osoan, betiere berrikusita eta ikusteko moduko eta larrialdi-kasuetarako sarbide errazeko lekuetan jarrita.

- k) Beren ezaugarriengatik arrisku-, garaiera- edo abiadura-sentsazioa duten atrakzio guztiek nahitaez izan beharko dituzte segurtasun-uhalak, itxigailu zentralizatuak, arnesak edo erabiltzaileen segurtasuna bermatzen duen edozein elementu homologatu. Elementu horiek ezinbestekoak izango dira atrakzioak abiarazteko eta funtzionatzeko.

- l) Elikagaien salmenta: Elikagaiak saltzeko instalazio guztiek indarrean dauden xedapen tekniko-sanitarioak bete beharko dituzte. Elikadura-jarduera orok eskatzen du bertan lan egiten duten kide eta langile guztiek Elikagaien Manipulatzailerik Txartela izatea. Illo horretan, Udalak edozein momentutan eska diezaioke lanean dagoenari manipulatzailerik txarteka aurkezteko momentuan. Hortaz, eskuragarri izan beharko dira establezimendua irekita dagoen bitartean.

- m) Debeikatuta dago edozein motatako produktuak saltzeko makinak instalatzea udalaren berariazko baimenik gabe, baita putching ball, ostiko makinak edo antzeko elementuak ere.

- n) Espresuki debeikatuta dago feria-esparruan ibilgailuak aparkatzea eta zirkulatzea. Salbuespen gisa, muntaketa- eta desmuntaketa-aldietan, eragiketa horietarako behar-beharrezkoak diren ibilgailuak bakarrik sartu ahal izango dira.

- o) Adikzioen eta Droga Mendekotasunen gaineko Arreta Integralari buruzko apirilaren 7ko 1/2016 Legearen arabera, berariaz debeikatuta dago 18 urtetik beherakoei saltzea, hornitzea, oparitzea, publizitatea... bai edari alkoholduak, bai tabakoa, bai nikotina-banatzailerik (edo beste substantzia batzuk), bai bingo-kartoiak.

- p) Debeikatuta dago ingurumeneari edo osasun publikoan inolako eraginik izatea, eta AFADE elkarteak kalte horiek prebenitzeko ardura hartu beharko du, bereziki honako gai hauetan:

- 1.- Hondakin-uren kudeaketa.
- 2.- Energia-eraginkortasuna eta -aurrezpena.
- 3.- Hiri-hondakin solidoen kudeaketa.

AFADE elkarteak bermatuko du sortutako hondakinen gaikako bilketa behar bezala egiten dela, eta Bergarako Udalak beharrezko baliabideak jarriko ditu. Arriskutsuak diren hondakinak, baldin badaude, aplikatzeko den araudian xedatutakoaren arabera kudeatuko dira. Era berean, landare-olio erabilia sortzen duten jarduerak guztiek kudeatzaile baimendu bat izan beharko dute, hura kentzeko eta kudeatzeko.

- q) Atrakzio eta etxoletako jendaurreko karteletan ez da hizkera edo irudi sexistarik erabiliko, eta emakumeak eta gizonak aipatuko dira. Atrakzioek ezingo dituzte erakutsi emakumeak objektu sexual huts gisa aurkezten dituzten irudiak.

Era berean, musika-programazioa duten instalazioek bermatu beharko dute abestiek ez dutela eduki matxistatik sustatzen, eta inola ere ez dutela emakumeen aurkako indarkeria justifikatzen, hutsaltzen edo bultzatzen.

Udaleko Berdintasun Zerbitzuak laguntza eskainiko du testuetan egin beharreko zuzenketak egiteko eta musika gainbegiratzeko.

Debekatuta dago jostailu beliko eta sexistak saltzea atrakzioak dauden esparruan.

Bergarako Udala jai-eta aisialdi-eremuetan indarkeria matxista prebenitzeko eta aurka jarduteko protokoloa prestatzen ari da. Ildo horretan, ferialari edo etxola bakoitzean lanean dihardutenek eraso sexistak edo sexuagatikoak prebenitzeko ardura izango dute. Hala, erasotutako pertsona babestea helburu izanda, neurriak hartuko ditu indarkeria matxista prebenitzeko. Ildo horretan, elkarteak Udalak helarazitako informazio orria eta toki ikusgarrian jarri beharreko pegatina, kartel edo bestelakoak ferialariei bidali eta horiek beraien ardurapeko atrakzioan edo etxolan jarri beharko dituzte.

Halaber, behin eraso matxistaren bat detektatuta, erasotuari arreta eskaini eta Udaleko protokoloaren irizpideak jarraituz, erasotzailea kanporatuko du feria-gune osoetik. Kasurik egingo ez balu, Udaltzaingora deituko du ferialariak agindua exekutatzeko. Beharrezkoa balitz, atrakzio edo postua itxi beharko du.

Halaber, protokoloa ezagutzeko Udalak formakuntza ireki bat antolatuko balu, Elkarteak gonbidapena luzatuko die ferialari guztiei.

- r) Ferialarien etxe mugikorrak edo karabanak guzti-guztiak Tellerian jarri beharko dira, Udalak emandako baimen-txartela erakutsiz, eta debekatuta egongo da beste edozein tokitan jartzea. Hala, AFADEk honako informazio hau aurkeztu beharko du Tellerian kokatuko direnei buruz:

- Tellerian instalatuko diren identifikazio-datuak (izen-abizenak, NAN, ibilgailuen kopurua, matrikulak).

- Datak (noiztik noiz arte).

Abenduaren 23ko 10/2015 Legearen IV. tituluaren arabera, Udaleko teknikari arduradunek edozein unetan ikuskapena egin ahal izango diete titularrei, eta automatikoki edozein feria itxiko dute aipatutako betebeharren bat bete ez dela antzeman bezain laster.

Udala ez da izango atrakzioetan eta etxoletan eragindako kalteen erantzule, arrazoia edozein dela ere.

Eta horrela jasota gera dadin, bi aldeek agiri honetako edukiarekin ados egonik, kontratu hau nire aurrean sinatu dute, nik, Idazkariak, egiaztatzen dudalarik.



IDAZKARIA

M^a Concepción Ugalde Izeta

ALKATEA

Gorka Artola Alberdi

EUSKADIKO Ferialari Autonomoen
Elkargoa - Asociación de
Feriantes Autónomos de Euzkadi

Euxebio Antonio Alves Bernardo

En Bergara, a la fecha de la firma electrónica.

De una parte, Don GORKA ARTOLA ALBERDI, Alcalde del Ayuntamiento de Bergara, en representación del Ayuntamiento, con la asistencia de Dña. M^a Concepción Ugalde Izeta, quien a su vez ejercerá esta acción.

Por otro lado, D. Euxebio Antonio Alves Bernardo, mayor de edad, con D.N.I., n° 60179956-L, en nombre y representación de ASOCIACION FERIANTES AUTONOMOS DE EUSKADI (NIF: G20153011), con el siguiente domicilio a efectos de notificaciones: Gazteluondo Kalea, 5, 2º Planta- 10, Recalde, 48002 Bilbao, Bizkaia (bilbao@afadeeuskadi.com).

Ambas partes se reconocen la capacidad legal necesaria al objeto de firmar el presente **CONVENIO DE COLABORACIÓN**, en base a los siguientes

ANTECEDENTES

ASOCIACION FERIANTES AUTONOMOS DE EUSKADI (NIF: G20153011), en adelante, AFADE, se ha dirigido al Ayuntamiento Bergara solicitando, como en años anteriores, la autorización de ocupación de suelo público con instalaciones de ferias, atracciones y puestos durante las fiestas de Pascua de Pentecostés de 2025.

La normativa reguladora de los bienes de las entidades locales exige que las autorizaciones de uso de los bienes de dominio público se otorguen en régimen de concurrencia, esto es, mediante convocatoria pública, cuando, como es el caso, se trata de un espacio limitado.

En cualquier caso, el Ayuntamiento considera innecesario proceder a realizar convocatoria pública ninguna respecto al espacio objeto del presente convenio, toda vez que la realidad ha demostrado que en las convocatorias promovidas por el Ayuntamiento ha participado únicamente AFADE y que la gran mayoría de las/os profesionales susceptibles de solicitar y obtener autorización pertenecen a dicha asociación o solicitan su intermediación.

No obstante, tanto dicha normativa como la que asegura la libre competencia en las actividades económicas impiden restringir el uso del espacio cedido en virtud de la pertenencia, o no, a AFADE. De ahí que el convenio garantice expresamente el derecho de las/os profesionales no asociados/as a optar a la colocación de una atracción o caseta, si bien deberán dirigirse a AFADE para que gestione su solicitud.

Con el fin de coordinar y acordar las condiciones anuales para la colocación y gestión de dichas ferias en las fechas y suelo indicado, las partes suscriben el presente documento, basado en las siguientes

CLÁUSULAS

PRIMERO: Es objeto del presente convenio acordar y regular las condiciones para la ocupación de suelo público mediante la instalación de atracciones de la feria en el parking público sito junto al cementerio de Bergara, en la calle Matxiategi. Las fiestas darán comienzo el viernes 6 de junio y terminarán el martes día 10 de junio. La ocupación será del **3 (el aparcamiento estará libre desde las 11:00) al 17 de junio (el aparcamiento despejado para las 11:00)**.

SEGUNDO: Se adjunta al presente convenio de colaboración la distribución y dimensiones del suelo mencionado representado en el **plano (Anexo I)**.

AFADE declara conocer y acatar los límites físicos y perímetro del recinto dentro de los cuales deben, imperativamente, quedar ceñidas todas y cada una de las atracciones de feria que compongan el global de las mismas, derivado del plano de situación que a tal efecto se adjunta, que ha sido confeccionado por el Ayuntamiento de Bergara y que la Asociación de Feriantes Autónomos de Euskadi asume en su totalidad. En caso de modificarlas sin autorización municipal, se procederá al cobro del exceso de superficie real ocupada de conformidad con lo establecido en las ordenanzas fiscales municipales.

Al mismo tiempo, la **AFADE** se compromete a instalar las atracciones cumpliendo las condiciones técnicas que se recojan en la autorización correspondiente, y siguiendo las instrucciones dictadas al efecto por los técnicos del Ayuntamiento de Bergara.

El plano de los terrenos tiene carácter orientativo, pudiendo este ayuntamiento modificar ligeramente la ubicación de las atracciones cuando las circunstancias así lo requieran.

En caso de incumplimiento de las condiciones establecidas, se revocará la autorización, con pérdida de la fianza de manera proporcional.

TERCERO: AFADE será quien gestione el **reparto de los puestos**, de forma que se remitirá a dicha asociación a los posibles interesados que pudiera tener conocimiento el Ayuntamiento. AFADE garantizará el derecho de las/os profesionales no asociados/as a optar a la colocación de una atracción o caseta, si bien deberán dirigirse a AFADE para que gestione su solicitud.

El reparto de los puestos deberá realizarse, en todo caso, respetando el principio de igualdad y no discriminación entre todos y todas los y las feriantes interesadas, sin que pueda discriminarse por la no pertenencia a la asociación y siguiendo, como criterio, la antigüedad de asistencia a la feria con barracas, casetas, atracciones o instalaciones de la misma categoría.

CUARTO: La materialización del presente convenio está **sometida a autorización municipal**, por lo que AFADE deberá presentar, con al menos un mes de antelación, la siguiente documentación:

- 1) **Plano** de la ubicación de todas las instalaciones participantes en la feria. En él se identificarán las zonas de evacuación de emergencia del recinto ferial, teniendo en cuenta que estos espacios deben estar libres y que la responsabilidad de garantizarlo corresponde a la adjudicataria

2) Relación de las ferias de movimiento y casetas, incluyendo los siguientes datos:

- Nombre y apellidos del titular de la feria o caseta.
- Denominación de la propia feria o caseta.

3) Garantía definitiva de **1.000,00 euros**. La garantía podrá prestarse en alguna o algunas formas recogidas en el artículo 108 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público. Las garantías se depositarán en la Tesorería Municipal y se podrán prestar conforme al artículo 108 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público. En caso de que se optase por depositar la garantía en efectivo, el importe de la garantía se ingresará en la siguiente cuenta corriente: Kutxabank ES94 2095 5070 79 1061075569. Se deberá hacer mención en el concepto al número de expediente y al objeto de contrato. La garantía será devuelta, previo informe del técnico municipal correspondiente, en el plazo de 30 días hábiles siguientes al desmontado de la instalación.

4) Cada feria y caseta, deberá presentar los siguientes:

- Justificante de haber abonado la póliza de Seguro de Responsabilidad Civil:

Cada feriante deberá contratar una póliza de seguros para cubrir los daños generados que pudieran sufrir las personas usuarias de las mismas o terceros. En este sentido, la parte adjudicataria será también responsable solidaria de todo accidente que pueda derivarse de las referidas atracciones dentro del recinto ferial. El ayuntamiento, por su parte, no asumirá ningún tipo de responsabilidad, ni directa ni subsidiaria.

Todas las casetas y atracciones deberán tener una cobertura mínima de 150.000 euros por persona.

- Documentación técnica acreditativa del cumplimiento de las condiciones de seguridad relativas, al menos, a la descripción de la atracción, instrucciones de montaje, mantenimiento, conservación y uso. No será necesaria su presentación siempre y cuando se hayan presentado al ayuntamiento después del 2023 y no hayan sido modificadas con posterioridad.
- Certificado de revisión anual de la atracción, realizado por persona técnica titulada competente o por entidad de inspección acreditada.
- Certificado de revisión anual de las instalaciones de protección contra incendios que certifique haber realizado las operaciones de mantenimiento según lo establecido en el «Programa de Mantenimiento Anual» de la norma UNE 23120 y demás normativa aplicable.
- Certificado de antecedentes penales sexuales de todas las personas trabajadoras o titulares de las ferias o casetas.

Asimismo, una vez instaladas las ferias y casetas, se deberán presentar las siguientes:

- Certificado de seguridad y solidez, realizado en cada montaje de la atracción por persona técnica titulada competente o por entidad de inspección acreditada.
- Contratos para el suministro eléctrico y, en su caso, boletín.

QUINTO: Las partes acuerdan las siguientes **condiciones económicas**:

- **Atracciones adultos e infantiles: 2,50 euros** por viaje y **10 euros** el bono de **6 viajes**.

- Los “**Días Infantiles**” que serán el 9 de junio (lunes) por la mañana, y todo el día del 11 de junio (miércoles) de esa misma semana: **1,5 euros** por viaje.

Los precios máximos del resto de atracciones no móviles serán los siguientes:

- Tómbola: 2 boletos - 1 euro; 5 boletos - 2 euros.
- Tiro: 2 corchos – 1,50 euro; 5 corchos - 3 euros.
- Pelotas: 3 pelotas – 2 euros.
- Anillas: tirada de 3 - 3 euros.
- Dardos/cuerdas: dardo 3 – 3 euros.
- Tiro: 2 tiros– 1,5 euros; 6 tiros – 5 euros.
- Patos: 1 patos - 1 euro; 6 patos - 5 euros.
- Máquinas: 1 partida - 1 euro; 4 partidas - 2 euros.
- Bingo: 1 cartón – 1,50 euro; 3 cartones - 3 euros, 5 cartones 5 euros.
- Churrería: 1 docena – 5 euros.
- Billetes: 1 billete – 1 euro; 7 billetes - 5 euros.

En caso de que hubiese otro tipo de caseta o atracción no móvil, se ajustará el precio a lo indicado.

Cada una de las atracciones de movimiento deberá entregar al ayuntamiento gratuitamente un mínimo de **230 tickets**. Se deberán entregar antes del 30 de mayo.

SEXTO: Las partes acuerdan las siguientes **condiciones técnicas**:

a) El **horario** de cierre de la feria será el siguiente:

- a. De viernes de fiestas a lunes de fiestas: hasta las 4:30 de la noche. El martes de fiestas hasta las 01:00 de la noche.
- b. Los demás días donde no sea festivo:
 - i. Viernes y sábado: 02:30 de la noche.
 - ii. Entre semana: 01:00 de la noche.

La apertura no será antes de las 11:30 de la mañana.

En las atracciones que utilicen sirenas, música u otros modos para atraer al público, no se podrá hacer uso de los mismos de forma estridente al mediodía de 14:00 a 16:30 horas ni a partir de las 01:30 de la noche el viernes y sábado de fiestas.

El resto de días no podrá utilizarse:

- El viernes y sábado por la noche(no de fiestas) a partir de las 22:30.
- El resto de días a partir de las 20:00 horas de la noche.

En caso de que se recibieran en el ayuntamiento quejas por el volumen u horario de la música, se le podrá requerir que la quite o que baje su volumen, constituyendo una orden de obligado cumplimiento.

En la medida de lo posible se utilizará la misma música para toda la instalación y será en euskera al menos en un 75%.

Para que los niños y niñas del municipio y alrededores con necesidades especiales también puedan disfrutar del ferial, en coordinación con la Asociación Gautena, el domingo y lunes de fiestas, en horario de 17:00-19:00, no se pondrá música ni las sirenas estridentes en todo el recinto ferial. Además, los responsables/personas trabajadoras de las ferias deberán dar prioridad absoluta en el acceso a los niños/as con necesidades especiales que se encuentren en la cola.

- b) Todos los carteles que se coloquen en la feria y cualquier otra información deberán estar al menos en euskera (y, en su caso, en euskera y castellano, ambos con el mismo material y dando prioridad al euskera).

Por otra parte, las frases que se repitan oralmente por megafonía también deberán emitirse en euskera o euskera y castellano. En las relaciones con las personas usuarias también se utilizará el euskera siempre que sea posible.

Las atracciones con música deberán ponerla en euskera al menos en un 75%. El Servicio de Euskera del Ayuntamiento pondrá a su disposición los siguientes listados musicales en euskera:

- *BARRAKETAN EUSKARAZ - Haurrak*
- *BARRAKETAN EUSKARAZ – Gazteak eta helduak*

En caso de necesitar ayuda para preparar los carteles en euskera o para traducir al euskera frases que se repiten por megafonía, se puede acudir al Servicio de Euskera del Ayuntamiento de Bergara (euskara@bergara.eus) o a UEMA (Udalerri Euskaldunen Mankomunitatea: komunikazioa@uema.eus), siempre con una semana de antelación.

- c) La parte adjudicataria asume la responsabilidad del buen orden y funcionamiento de las atracciones (mientras estén instaladas en el municipio de Bergara), así como del cumplimiento de las condiciones establecidas.
- d) Queda expresamente prohibida la exhibición, venta y rifa de animales vivos dentro del recinto ferial.
- e) Para la instalación física de las atracciones no se podrá perforar el suelo, a fin de evitar huellas residuales.
- f) De conformidad con la Ley 10/2015, de 23 de diciembre, que regula los espectáculos públicos y las actividades recreativas, las atracciones deberán cumplir las siguientes condiciones:
- Los requisitos de seguridad, higiene y salubridad y demás condiciones que establezca la normativa vigente.
 - Cada instalación o atracción deberá contar con un libro de reclamaciones.
 - Se deberá tener a la vista del público la lista de precios de sus productos y servicios.

- g) Los/as titulares de los puestos deberán contratar el suministro eléctrico, quedando prohibido realizarlo a partir de la red municipal. Si la potencia que se precisa es inferior a 10 Kw, se deberá cumplimentar el boletín correspondiente mediante un instalador oficial; si es de 10 Kw o superior, será preciso el boletín y un proyecto, y todas las conexiones las deberá efectuar dicho instalador oficial. Todas las gestiones, así como el coste de dichas instalaciones serán a cargo de la AFADE.
- h) Todo el recinto ferial deberá presentar un buen aspecto y decoro general, debiendo mantenerse limpio a diario y siempre que sea necesario todo el espacio ocupado, siendo la parte adjudicataria la responsable de dicho cumplimiento. En caso de que el ayuntamiento considerara que se incumple esta cláusula, podrá hacerla cumplir y/o invalidar el convenio e imponerle así mismo la sanción correspondiente.
- i) El representante de AFADE se responsabilizará de hacer cumplir esta norma a los/as titulares de todas las atracciones.

No obstante, si algún titular en particular hiciera caso omiso de sus advertencias, la adjudicataria se lo hará saber al personal municipal responsable para que procedan en consecuencia, es decir, advertir de la infracción al titular y, en caso de que persista en su postura, ordenar el cierre de la atracción y el desalojo.

- j) Todas las atracciones deberán disponer, si la normativa lo requiere, de extintores durante todo el periodo de instalación, revisados, colocados en lugares visibles y de fácil acceso para casos de emergencia.
- k) Todas las atracciones que, por sus características, presenten una sensación de peligro, altura, velocidad, etc., deberán contar necesariamente con cinturones de seguridad, cierres centralizados, arneses o cualquier elemento homologado que garantice la seguridad de los usuarios. Estos elementos serán imprescindibles para la puesta en marcha y funcionamiento de las atracciones.
- l) Venta de alimentos: Todas las instalaciones de venta de alimentos deberán cumplir las disposiciones técnico-sanitarias vigentes. Toda actividad alimentaria requiere que todos los miembros y trabajadores/as que trabajan en ella dispongan de la Tarjeta de Manipulador/a de Alimentos. En este sentido, en cualquier momento el Ayuntamiento podrá requerir al trabajador/a la presentación de tarjetas de manipulador/a. Por tanto, deberán estar disponibles durante la apertura del establecimiento.
- m) Queda prohibida la instalación de máquinas expendedoras de cualquier tipo de productos sin previa autorización municipal expresa, así como elementos tipo *putching ball* o similares.
- n) Se prohíbe expresamente el estacionamiento y circulación de vehículos en el recinto ferial. Excepcionalmente, durante los periodos de montaje y desmontaje se permitirá el acceso de los vehículos estrictamente necesarios para dichas operaciones.
- o) De conformidad con la Ley 1/2016, de 7 de abril, de Atención Integral de Adicciones y Drogodependencias queda expresamente prohibida la venta, suministro, regalo, publicidad... tanto de bebidas alcohólicas, como de tabaco, dispensadores de nicotina (u otras sustancias), y como de cartones de Bingo a menores de 18 años.
- p) Queda prohibida cualquier afección al medio ambiente o a la salud pública, debiendo velar la Asociación de Feriantes Autónomos de Euskadi para la prevención de las mismas, especialmente en las siguientes cuestiones referidas:

1.- La gestión de las aguas residuales.

2.- La eficiencia y ahorro energéticos.

3.- La gestión de los residuos sólidos urbanos.

La Asociación de Feriantes Autónomos de Euskadi garantizará que se efectúe correctamente la recogida selectiva de los residuos generados, poniendo el Ayuntamiento de Bergara los medios necesarios. La gestión de residuos peligrosos, si los hubiere, se realizará conforme a lo dispuesto en la normativa aplicable. Asimismo, todas aquellas actividades que generen como residuo aceite vegetal usado deberán contar con un gestor autorizado para su retirada y gestión.

- q) Los carteles de atracciones y casetas que se expongan al público harán un uso no sexista del lenguaje y de las imágenes, mencionando a mujeres y hombres. Las atracciones no podrán mostrar imágenes que presenten a las mujeres como meros objetos sexuales.

Así mismo, aquellas instalaciones que tengan programación musical deberán garantizar que las canciones no promuevan contenidos machistas y en ningún caso justifiquen, banalicen o inciten a la violencia contra las mujeres.

El Servicio Municipal de Igualdad ofrecerá su ayuda para realizar las correcciones necesarias en los textos, así como en la supervisión de la música.

Queda prohibida la venta de juguetes bélicos y sexistas en el recinto donde se ubican las atracciones.

El Ayuntamiento de Bergara está elaborando un protocolo de prevención y lucha contra la violencia machista en los ámbitos festivos y de ocio. En este sentido, el/la feriante o quienes trabajen en cada caseta serán los encargados de prevenir las agresiones sexistas o por razón de sexo. Así, con el objetivo de proteger a la persona agredida, adoptará medidas para prevenir la violencia machista. En este sentido, la asociación deberá enviar a los feriantes la hoja informativa facilitada por el Ayuntamiento, así como las pegatinas, carteles u otros que deban colocarse en el lugar visible, y cada feriante deberá colocarlos en la atracción o caseta a su cargo.

Asimismo, una vez detectada alguna agresión machista, atenderá al agredido y siguiendo los criterios del protocolo municipal, expulsará al agresor de todo el recinto ferial. Si no hiciera caso, el feriante llamará a la Policía Local para ejecutar la orden. Si fuera necesario, deberá cerrar la atracción o puesto.

Asimismo, si el Ayuntamiento organizara una formación abierta para conocer el protocolo, la Asociación invitará a todos los feriantes.

- r) Las casas móviles o caravanas de feriantes deberán instalarse todas en **Tellería**, exponiendo la tarjeta de autorización expedida desde el Ayuntamiento y quedando prohibida su colocación o ubicación en cualquier otro lugar. Así, la AFADE deberá presentar la siguiente información de los que se ubicarán en Tellería:

- Datos identificativos de los que se instalarán en Tellería (nombre y apellidos, DNI, número de vehículos, matrículas).
- Fechas (desde-hasta).

De acuerdo con el Título IV de la Ley 10/2015, de 23 de diciembre, los técnicos responsables del Ayuntamiento podrán realizar una inspección a los titulares en cualquier

momento, cerrando automáticamente cualquier feria tan pronto como se detecte el incumplimiento de alguna de las citadas obligaciones.

El ayuntamiento no responderá de los desperfectos ocasionados en atracciones y casetas, sea cual sea la causa.

Y para que así conste, los otorgantes, en prueba de conformidad, firman el presente contrato, ante mí, la Secretaria, que doy fe.

SECRETARIA
M^a Concepción Ugalde Izeta

ALCALDE
Gorka Artola Alberdi

EUSKADIKO FERIALARI AUTONOMOEN
ELKARGOA - ASOCIACIÓN DE
FERIANTES AUTÓNOMOS DE EUSKADI.
Euxebio Antonio Alves Bernardo

